

372R0258

Άριθ. Ν 31/22

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

4.2.72

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 258/72 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 1972

περί των λεπτομερειών εφαρμογής σε ό,τι αφορά την πώληση ζάχαρης διά διαγωνισμό από τους οργανισμούς παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό αριθ. 1009/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1967 περί της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/71<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 8, το άρθρο 10 παράγραφος 3, το άρθρο 11 παράγραφος 2, το άρθρο 17 παράγραφος 4 καθώς και το άρθρο 38,

Έκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 447/68 του Συμβουλίου της 9ης Απριλίου 1968 περί των γενικών κανόνων όσον αφορά την παρέμβαση δι' αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2274/70<sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι η πώληση ζάχαρης από τους οργανισμούς παρεμβάσεως γίνεται με διαγωνισμό ή με μία άλλη διαδικασία πώλησης και μόνο με διαγωνισμό, όταν η ζάχαρη προορίζεται για ζωοτροφή ή για εξαγωγή· ότι όρισμένες λεπτομέρειες για την πώληση με διαγωνισμό θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1987/69 της Έπιτροπής της 8ης Οκτωβρίου 1969 περί των λεπτομερειών εφαρμογής σε ό,τι αφορά την πώληση ζάχαρης με διαγωνισμό από τους οργανισμούς παρεμβάσεως<sup>(5)</sup>· ότι αν ληφθούν υπόψη αφ' ενός οι μεταβολές που επήλθαν στη ρύθμιση που διέπει τον τομέα της μετουσίωσης και, αφ' ετέρου, οι πρακτικές που ακολουθήθηκαν σε ό,τι αφορά τις πωλήσεις διά διαγωνισμού κατά τις δύο τελευταίες ζαχαρικές περιόδους, ιδίως σε ό,τι αφορά την ανάλυση και πληρωμή, κρίνονται αναγκαίες σημαντικές τροποποιήσεις· ότι γι' αυτό ενδείκνυται ιδίως για λόγους σαφηνείας ή συγχώνευση σε νέο κανονισμό των λεπτομερειών εφαρμογής σε ό,τι αφορά την πώληση ζάχαρης με διαγωνισμό από τους οργανισμούς παρεμβάσεως·

ότι για να εξασφαλισθεί ίση μεταχείριση όλων των ενδιαφερομένων εντός της Κοινότητας οι διαγωνισμοί που διενεργούνται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως πρέπει να ανταποκρίνονται σε ενιαίες αρχές· ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθούν στο πλαίσιο αυτό όρισμένοι όροι οι οποίοι να εγγυώνται τη χρησιμοποίηση της ζάχαρης για τους προβλεπόμενους σκοπούς·

ότι οι διατάξεις περί της διαδικασίας διαγωνισμού δύνανται, ευρύτατα, να εϋθυγραμμισθούν με τις διατάξεις που θεσπίστηκαν από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 394/70<sup>(6)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 100/72<sup>(7)</sup>, αντίστοιχως για τον καθορισμό, με τη διαδικασία αυτή επιστροφών στην εξαγωγή, καθώς και πριμοδοτήσεων μετουσίωσης, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τό αντικείμενο του διαγωνισμού είναι, κατά περίπτωση, ή τιμή πώλησεως της ζάχαρης που πρέπει να πληρωθεί από τον υπερθεματιστή, τό ποσό της πριμοδοτήσεως μετουσίωσης ή τό ποσό της επιστροφής στην εξαγωγή·

ότι, εν τούτοις, επιβάλλονται όρισμένοι ειδικοί κανόνες· ότι ιδίως ενδείκνυται να καταστεί δυνατό, για την πωλούμενη ποσότητα ζάχαρης, ο καθορισμός ανωτάτου όριου ποσότητας κατά διαγωνιζόμενο, προκειμένου να διευκολυνθεί ή συμμετοχή στο διαγωνισμό του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού ενδιαφερομένων· ότι εξάλλου, έχοντας υπόψη την ταχύτητα μεταβολής των τιμών και καταγραφών για τη ζάχαρη, αρμόζει να μὴν υποχρεούται ο διαγωνιζόμενος να διατηρεί την προσφορά του αν ή κατακύρωση του διαγωνισμού λάβει χώρα μετά την ήμερομηνία και την ώρα που αυτός έχει καθορίσει·

ότι ιδίως λόγω των εξόδων αποθηκείσεως καθώς και του προβλεπόμενου στην περίπτωση αυτή καθεστώτος στο άρθρο 8 του κανονισμού αριθ. 1009/67/ΕΟΚ, είναι απαραίτητη μία διασάφηση στο θέμα του χρόνου μεταβιβάσεως της κυριότητος της ζάχαρης·

ότι για τη διαπίστωση της κατηγορίας λευκής ζάχαρης και της αποδόσεως της ακατέργαστης ζάχαρης που πωλήθηκαν πρέπει να ληφθούν υπόψη κριτήρια όμοια με εκείνα που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1280/71 της Έπιτροπής της 8ης Ιουνίου 1971 περί των λεπτομερειών εφαρμογής σε ό,τι αφορά την

(1) ΕΕ αριθ. 308 της 18.12.1967, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. Ν 282 της 23.12.1971, σ. 8.

(3) ΕΕ αριθ. Ν 91 της 12.4.1968, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. Ν 246 της 12.11.1970, σ. 3.

(5) ΕΕ αριθ. Ν 253 της 9.10.1969, σ. 7.

(6) ΕΕ αριθ. Ν 50 της 4.3.1970, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. Ν 12 της 15.1.1972, σ. 15.

ἀγορά ζάχαρης ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως<sup>(1)</sup>, ὅπως τροποποιήθηκε τελευταία ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2417/71<sup>(2)</sup> ὅτι δύναται νά διασφαλισθεῖ ἴση μεταχείριση τῶν ἐνδιαφερομένων μόνο διά τῆς θεσπίσεως ὁμοιομόρφων καί αὐστηρῶν διατάξεων περί τῆς προσαρμογῆς, κατά περίπτωσιν, τῆς τιμῆς πωλήσεως, τῆς πριμοδοτήσεως τῆς μετουσιώσεως καί τῆς ἐπιστροφῆς στήν ἐξαγωγή, καθὼς καί τίς διορθώσεις τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς σέ περίπτωσιν διαπιστώσεως ποιότητος διαφορετικῆς ἀπό ἐκείνη πού προσδιορίζεται στήν προκήρυξη τοῦ διαγωνισμοῦ.

ὅτι τά προβλεπόμενα στόν παρόντα κανονισμό μέτρα εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως τῆς Ζάχαρης.

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

##### ἄρθρο 1

1. Ὁ παρών κανονισμός θεσπίζει λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς γιά τήν πώληση διά διαγωνισμό ζάχαρης πού ὑπῆρξε ἀντικείμενο ἀγορῶν ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως.
2. Κάθε κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ ἰσοδυναμεῖ μέ κατάρτιση συμβάσεως πωλήσεως γιά τήν κατακυρωθεῖσα ποσότητα ζάχαρης. Ἡ κατακύρωση πραγματοποιεῖται, κατά περίπτωσιν, σέ συνάρτησιν μέ:
  - α) τήν καταβλητέα ἀπό τόν ὑπερθεματιστή τιμή,
  - β) τό ποσό τῆς πριμοδοτήσεως μετουσιώσεως,
  - γ) τό ποσό τῆς ἐπιστροφῆς στήν ἐξαγωγή πού ἀναγράφεται στήν προσφορά.
3. Ἡ πληρωτέα ἀπό τόν ὑπερθεματιστή τιμή εἶναι:
  - α) στήν περίπτωσιν πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2 ὑπό α) ἡ τιμή πού ἐμφαίνεται στήν προσφορά·
  - β) στήν περίπτωσιν πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2 ὑπό β) καί γ), ἡ τιμή πού ἐμφαίνεται στούς ὅρους τοῦ διαγωνισμοῦ.

##### ἄρθρο 2

Κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος κανονισμοῦ νοεῖται μέ τόν ὄρο:

1. προορισμός:
  - α) ἡ διατροφή τῶν ζώων·
  - β) ἡ ἐξαγωγή·
  - γ) ἄλλοι σκοποὶ οἱ ὁποῖοι κατά περίπτωσιν προσδιορίζονται.
2. μερίδα:
 

ποσότητα ζάχαρης πού ἔχει ἴδια ποιοτική ὀνομασία, τόν ἴδιο τρόπο παρουσιάσεως καί εἶναι ἀποθηκευμένη στόν ἴδιο τόπο ἀποθηκεύσεως.

<sup>(1)</sup> ΕΕ ἀριθ. Ν 133 τῆς 19.6.1971, σ. 34.

<sup>(2)</sup> ΕΕ ἀριθ. Ν 250 τῆς 11.11.1971, σ. 30.

##### ἄρθρο 3

1. Γιά νά διενεργηθεῖ διαγωνισμός ζάχαρης πρέπει νά καθορίζονται οἱ ἀκόλουθοι ὄροι διαγωνισμοῦ:
  - α) ἡ ὀλική ποσότητα ἢ οἱ ποσότητες πού τίθενται στό διαγωνισμό·
  - β) ὁ προορισμός·
  - γ) ἡ προθεσμία γιά τήν ὑποβολή προσφορῶν·
  - δ) ἡ τιμή ἢ ὁποία πληρώνεται διά τοῦ διαγωνισμοῦ σέ περίπτωσιν πού ἡ ζάχαρη προορίζεται γιά τή διατροφή ζώων ἢ γιά ἐξαγωγή.
2. Συμπληρωματικοὶ ὄροι δύναται νά καθορισθοῦν ἰδίως:
  - α) τό ποσό τῆς ἐλάχιστης τιμῆς τῆς πωλούμενης ζάχαρης γιά προορισμό ἄλλο ἀπό τή διατροφή τῶν ζώων ἢ ἐξαγωγή·
  - β) τό ἀνώτατο ποσό γιά τήν πριμοδότηση μετουσιώσεως ἢ γιά τήν ἐπιστροφή στήν ἐξαγωγή, τά ὁποῖα ἀποκαλοῦνται στό ἐξῆς ἀντίστοιχα «πριμοδότηση» καί «ἐπιστροφή»·
  - γ) ἡ ἐλάχιστη ποσότητα κατά διαγωνιζόμενο ἢ κατά μερίδα·
  - δ) ἡ μέγιστη ποσότητα κατά διαγωνιζόμενο ἢ κατά μερίδα·
  - ε) ἡ διάρκεια ἰδιαίτερης ἰσχύος τοῦ τίτλου πριμοδοτήσεως μετουσιώσεως ἢ τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς, τά ὁποῖα στό ἐξῆς ὀνομάζονται «τίτλος» καί «πιστοποιητικό».

##### ἄρθρο 4

1. Ὁ διαγωνισμός ἐκτελεῖται ἀπό τόν ἐνδιαφερόμενο ὀργανισμό παρεμβάσεως γιά τίς ἐν λόγω ποσότητες ζάχαρης πού κατέχει.
2. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως ἐκδίδει προκήρυξη διαγωνισμοῦ. Ἡ προκήρυξη διαγωνισμοῦ δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*. Ἐπί πλέον ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως δύναται νά δημοσιεύει ἢ νά ζητᾶ νά δημοσιευθεῖ καί ἄλλοῦ ἢ προκήρυξη διαγωνισμοῦ.
3. Ἡ δημοσίευσιν στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* λαμβάνει χώρα δέκα ἡμέρες τουλάχιστον πρὶν ἐκπνεύσει ἡ προθεσμία γιά τήν ὑποβολή προσφορῶν.
4. Ἡ προκήρυξη διαγωνισμοῦ περιλαμβάνει ἰδίως:
  - α) τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ ὀργανισμοῦ παρεμβάσεως πού ἔχει τήν ἐπιμέλεια τοῦ διαγωνισμοῦ·
  - β) τούς ὄρους τοῦ διαγωνισμοῦ·
  - γ) τήν προθεσμία γιά τήν ὑποβολή προσφορῶν·
  - δ) τίς μερίδες ζάχαρης πού τίθενται σέ διαγωνισμό, καί ἀνά μερίδα ἰδίως:
 

— τά στοιχεῖα τοῦ διαγωνισμοῦ,

- τὴν ποσότητα,
- τὴν ποιοτικὴ ὄνομασία τῆς ἐν λόγῳ ζάχαρης,
- τὸν τρόπο παρουσιάσεως,
- τὴ θέση τῆς ἀποθήκης στὴν ὁποία ἢ ἐν λόγῳ ζάχαρη εὐρίσκεται ἀποθηκευμένη,
- τὸ στάδιο παραδόσεως,
- κατὰ περίπτωσιν, τὴν ὑπαρξὴ δυνατοτήτων φορτώσεως σὲ μέσα μεταφορᾶς, ποτάμια, θαλάσσια ἢ σιδηροδρομικά.

Ἡ προκήρυξη διαγωνισμοῦ δύναται νὰ περιλαμβάνει καὶ ἄλλες ἐνδείξεις.

5. Ὁ ὄργανισμός παρεμβάσεως λαμβάνει τὰ μέτρα πού θεωρεῖ χρήσιμα γιὰ νὰ ἐπιτρέπει στοὺς ἐνδιαφερόμενους οἱ ὅποιοι ζητοῦν τοῦτο, νὰ ἐξετάσουν τὴν πωλούμενη ζάχαρη.

#### Ἄρθρο 5

1. Ἄν ἡ ὑφισταμένη κατάστασις στὴν ἀγορὰ ζάχαρης στὴν Κοινότητα τὸ καθιστᾷ σκόπιμο, δύναται νὰ ἀνοιχθεῖ διαρκὴς διαγωνισμός γιὰ τὴν πωλούμενη ζάχαρη. Κατὰ τὴ διάρκειαν τοῦ διαγωνισμοῦ αὐτοῦ διενεργοῦνται τμηματικοὶ διαγωνισμοί.
2. Ἡ δημοσίευσίς τῆς προκηρύξεως τοῦ διαρκοῦς διαγωνισμοῦ πραγματοποιεῖται μόνο κατὰ τὴν ἑναρξὴ αὐτοῦ. Ἡ προκήρυξις δύναται νὰ τροποποιηθεῖ ἢ νὰ ἀντικατασταθεῖ κατὰ τὴ διάρκειαν τῆς ἰσχύος τοῦ διαρκοῦς διαγωνισμοῦ. Τροποποιεῖται ἢ ἀντικαθίσταται ἂν, κατὰ τὴ διάρκειαν αὐτῆς τῆς ἰσχύος, ἐπέρχεται τροποποίηση τῶν ὄρων τοῦ διαγωνισμοῦ.
3. Ἡ προθεσμία γιὰ τὴν ὑποβολὴν προσφορῶν γιὰ τὸν πρῶτον μερικόν διαγωνισμόν:
  - α) ἀρχίζει ἀπὸ τὴν ἡμέραν δημοσιεύσεως τῆς προκηρύξεως διαρκοῦς διαγωνισμοῦ στὴν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*· καὶ
  - β) ἐκπνέει τὴν 9.30 ὥραν τὴν πρώτην Τετάρτην μετὰ τὴν δέκατην ἡμέραν ἀπὸ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνωτέρω δημοσιεύσεως.
4. Ἡ προθεσμία γιὰ τὴν ὑποβολὴν προσφορῶν γιὰ τὸ δεύτερον μερικόν διαγωνισμόν καθὼς καὶ γιὰ τοὺς ἐπομένους:
  - α) ἀρχίζει τὴν πρώτην ἐργάσιμην ἡμέραν ἀπὸ τὴν ἡμέραν τῆς ἐκπνοῆς τῆς ἀνωτέρω προθεσμίας· καὶ
  - β) ἐκπνέει τὴν Τετάρτην τῆς ἐπομένης ἐβδομάδος στὴν 9.30 ὥραν.
5. Οἱ διατάξεις τῶν ἐπομένων ἄρθρων ἰσχύουν σὲ περίπτωσιν διαρκοῦς διαγωνισμοῦ, σὲ κάθε μερικόν διαγωνισμόν.

#### Ἄρθρο 6

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι συμμετέχουν στόν διαγωνισμόν εἴτε μέ κατάθεσιν τῆς γραπτῆς προσφορᾶς στόν ὄργανισμόν παρεμβάσεως ἐπὶ ἀποδείξει παραλαβῆς, εἴτε μέ συστημένη ἐπιστολήν εἴτε μέ τηλετυπικόν μήνυμα ἢ τηλεγράφημα πού ἀπευθύνεται στόν ὄργανισμόν παρεμβάσεως.

2. Ἡ προσφορὰ περιλαμβάνει:

- α) τὰ στοιχεῖα τοῦ διαγωνισμοῦ·
- β) τὸ ὄνομα καὶ τὴ διεύθυνσις τοῦ διαγωνιζόμενου·
- γ) τὰ στοιχεῖα τῆς μερίδας·
- δ) τὴν ποσότητα στὴν ὁποία ἀναφέρεται ἡ προσφορὰ·
- ε) ἀνά 100 γρμ. καὶ κατὰ περίπτωσιν·

- τὴν προτεινόμενη τιμὴν ἐκτός ἐσωτερικῶν ἐπιβαρύνσεων,
- τὸ ποσόν τῆς προτεινόμενης πριμοδοτήσεως,
- τὸ ποσόν τῆς προτεινόμενης ἐπιστροφῆς ἐκπεφρασμένα στό νόμισμα τοῦ Κράτους Μέλους στό ὁποῖον ἀνήκει ὁ ὄργανισμός παρεμβάσεως, ὁ ὁποῖος προβαίνει στόν διαγωνισμόν.

Ὁ ὄργανισμός παρεμβάσεως δύναται νὰ ἀπαιτήσῃ συμπληρωματικά στοιχεῖα.

3. Προσφορὰ πού ἀναφέρεται σὲ πολλὰς μερίδας θεωρεῖται ὅτι περιλαμβάνει τόσας προσφορὰς ὅσες καὶ οἱ μερίδες.

4. Προσφορὰ ἰσχύει μόνο:

- α) ἂν πρό τῆς ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας γιὰ τὴν ὑποβολὴν τῶν προσφορῶν, παρέχεται ἢ ἀπόδειξις παροχῆς ἀσφαλείας τοῦ διαγωνισμοῦ·
- β) ἂν περιλαμβάνει δήλωσιν τοῦ διαγωνιζόμενου, μέ τὴν ὁποία ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν, γιὰ τὴν ποσότητα τῆς ζάχαρης γιὰ τὴν ὁποία κατὰ περίπτωσιν θά ἀναδεικνύετο ὑπερθεματιστής εἴτε πριμοδοτήσεως, εἴτε ἐπιστροφῆς:
  - νὰ ζητήσῃ τίτλον καὶ νὰ συστήσῃ τὴν ἀπαιτούμενην γι' αὐτό ἀσφάλειαν ὅταν πρόκειται γιὰ διαγωνισμόν ζάχαρης, ἢ ὁποία προορίζεται γιὰ τὴν διατροφή ζώων·
  - νὰ ζητήσῃ πιστοποιητικόν καὶ νὰ παράσχῃ τὴν ἀπαιτούμενην γι' αὐτό ἀσφάλειαν, ὅταν πρόκειται γιὰ διαγωνισμόν ζάχαρης πού προορίζεται γιὰ ἐξαγωγήν.

5. Μία προσφορὰ δύναται νὰ περιλαμβάνει τὸν ὄρον ὅτι πρέπει νὰ θεωρεῖται ὑποβληθεῖσα ὅταν ἡ κατακύρωσις τοῦ διαγωνισμοῦ:

- α) ἀφορᾷ τὸ σύνολον ἢ συγκεκριμένον μέρος τῆς ποσότητος πού ἀναγράφεται στὴν προσφορὰ·
- β) πραγματοποιηθεῖ σὲ συγκεκριμένη ἡμερομηνία καὶ ὥραν.

6. Προσφορὰ πού δὲν ὑποβάλλεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού προβλέπονται στό παρόν ἄρθρον ἢ περιέχει ὄρους διαφορετικούς ἀπὸ ἐκείνους πού προβλέπονται στὴν προκήρυξιν τοῦ διαγωνισμοῦ δὲν γίνεται δεκτή.

7. Προσφορά υποβληθείσα δέν ἀποσύρεται.

*Ἄρθρο 7*

1. Ἡ ἀσφάλεια τοῦ διαγωνισμοῦ ἀνά 100 χλγ. λευκῆς ἢ ἀκατέργαστης ζάχαρης ἀνέρχεται:

- α) γιά τούς προορισμούς πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 2 ὑπό 1α) καί γ) σέ 0,5 τῆς λογιστικῆς μονάδος·
- β) γιά τόν προορισμό πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 2 ὑπό 1β) σέ μία λογιστική μονάδα.

2. Ἡ ἀσφάλεια συνίσταται, κατ' ἐκλογή τοῦ διαγωνιζομένου, σέ μετρητά ἢ ὑπό τύπο ἐγγυήσεως χορηγούμενης ἀπό ἴδρυμα πού ἀνταποκρίνεται στά κριτήρια πού καθορίζονται ἀπό τό Κράτος Μέλος στό ὁποῖο πραγματοποιεῖται ἡ προσφορά.

Τά Κράτη Μέλη ἀνακοινώνουν τίς κατηγορίες τῶν ἐξουσιοδοτημένων γιά τήν παροχή ἐγγυήσεως ἰδρυμάτων, καθώς ἐπίσης καί τά κριτήρια πού ἀναφέρονται στήν προηγούμενη παράγραφο, στήν Ἐπιτροπή ἢ ὁποῖα πληροφορεῖ τά ὑπόλοιπα Κράτη Μέλη.

*Ἄρθρο 8*

1. Τό ἄνοιγμα τῶν προσφορῶν γίνεται ἀπό τόν ὄργανισμό παρεμβάσεως χωρῆς τήν παρουσία κοινού. Τά πρόσωπα τά ὁποῖα συμμετέχουν στό ἄνοιγμα τηροῦνται μυστικά.

2. Οἱ προσφορές ἀνακοινοῦνται ἀμελλητί στήν Ἐπιτροπή.

*Ἄρθρο 9*

Ὄταν οἱ ὄροι τοῦ διαγωνισμοῦ δέν προβλέπουν, κατά περίπτωση, ἐλαχίστη τιμή ἢ μέγιστο ποσό γιά τήν πριμοδότηση ἢ τήν ἐπιστροφή, αὐτά καθορίζονται μετά ἀπό ἐξέταση τῶν προσφορῶν καί ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη ἰδίως οἱ συνθήκες ἀγορᾶς καί οἱ δυνατότητες διαθέσεως, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 40 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ. Ἐν τούτοις, δύναται νά ἀποφασισθεῖ νά μή δοθεῖ συνέχεια στό διαγωνισμό.

*Ἄρθρο 10*

1. Ἐξαιρουμένης τῆς περιπτώσεως πού ἀποφασίζεται νά μή δοθεῖ συνέχεια στό διαγωνισμό ἢ σέ μερικό διαγωνισμό καί μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2 καί 3, ὁ διαγωνισμός κατακυροῦται στό διαγωνιζόμενο, τοῦ ὁποῖου ἡ προσφορά δέν εἶναι ἀνώτερη τοῦ μεγίστου ποσοῦ τῆς πριμοδοτήσεως ἢ τοῦ ποσοῦ τῆς ἐπιστροφῆς.

2. Γιά τήν ἴδια μερίδα, ὁ διαγωνισμός κατακυροῦται στό διαγωνιζόμενο τοῦ ὁποῖου ἡ προσφορά περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, τήν ὑψηλότερη τιμή, τό χαμηλότερο ποσό γιά τήν πριμοδότηση ἢ τήν ἐπιστροφή.

Ἄν ἡ μερίδα δέν ἐξαντλεῖται πλήρως ἀπό αὐτή τήν προσφορά, ἡ ἐναπομένουσα ποσότητα κατακυροῦται στούς διαγωνιζομένους σέ συνάρτηση, κατά περίπτωση, μέ τό ἐπίπεδο τῆς προτεινόμενης τιμῆς, ἀρχίζοντας ἀπό τήν ὑψηλότερη ἢ τό ἐπίπεδο τοῦ προτεινόμενου ποσοῦ γιά τήν ἐπιστροφή, ἀρχίζοντας ἀπό τό χαμηλότερο.

3. Ὄταν γιά μερίδα ἢ τμήμα μερίδος πολλοί διαγωνιζόμενοι προσφέρουν, κατά περίπτωση, τήν ἴδια τιμή, τό ἴδιο ποσό γιά τήν πριμοδότηση ἢ τήν ἐπιστροφή, ὁ ὄργανισμός παρεμβάσεως κατακυρώνει τήν ἐν λόγω ποσότητα:

- α) εἴτε κατ' ἀναλογία τῶν ποσοτήτων πού ἀναγράφονται στίς ἐν λόγω προσφορές·
- β) εἴτε διά τῆς κατανομῆς τῆς ὡς ἄνω ποσότητος μεταξύ τῶν διαγωνιζομένων αὐτῶν κατόπιν κοινῆς συμφωνίας·
- γ) εἴτε διά κλήρου.

*Ἄρθρο 11*

1. Ἡ κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ δημιουργεῖ:

α) ὅταν ἡ ζάχαρη προορίζεται γιά τήν διατροφή τῶν ζώων:

- τό δικαίωμα πρὸς ἔκδοση, γιά τήν ποσότητα γιά τήν ὁποῖα χορηγεῖται πριμοδότηση, τίτλου ὁ ὁποῖος ἀναφέρει ἰδίως τήν ἀναγραφομένη πριμοδότηση στήν προσφορά·
- τήν ὑποχρέωση νά ζητηθεῖ τέτοιος τίτλος, γιά τήν ποσότητα αὐτή, ἀπό τόν ὄργανισμό παρεμβάσεως στόν ὁποῖο ὑποβλήθηκε ἡ προσφορά·

β) ὅταν ἡ ζάχαρη προορίζεται γιά ἐξαγωγή:

- τό δικαίωμα ἐκδόσεως, γιά τήν ποσότητα γιά τήν ὁποῖα χορηγεῖται ἐπιστροφή, πιστοποιητικοῦ τό ὁποῖο ἀναφέρει ἰδίως τήν ἐπιστροφή πού ἀναγράφεται στήν προσφορά, καθώς ἐπίσης γιά τή λευκή ζάχαρη τήν κατηγορία πού ἀναφέρεται στήν προκήρυξη τοῦ διαγωνισμοῦ·
- τήν ὑποχρέωση νά ζητηθεῖ τέτοιο πιστοποιητικό γιά τήν ποσότητα αὐτή καί ὅ,τι ἀφορᾷ τή λευκή ζάχαρη γιά τήν κατηγορία αὐτή ἀπό τόν ὄργανισμό παρεμβάσεως στόν ὁποῖο ὑποβλήθηκε ἡ προσφορά.

Τό δικαίωμα ἀσκεῖται καί ἡ ὑποχρέωση ἐκπληροῦται ἐντός δεκαοκτώ ἡμερῶν ἀπό τήν ἡμέρα τῆς ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας γιά τήν καταβολή τῶν προσφορῶν.

2. Τά δικαιώματα καί οἱ ὑποχρέωσεις πού ἀπορρέουν ἀπό τήν κατακύρωση τοῦ διαγωνισμοῦ δέν μεταβιβάζονται.

*Ἄρθρο 12*

1. Ὁ ὄργανισμός παρεμβάσεως πληροφορεῖ ἀμέσως ὄλους τούς διαγωνιζομένους γιά τό ἀποτέλεσμα τῆς συμμετοχῆς τους στόν διαγωνισμό. Ἐπί πλέον, ὁ ὄρ-

γανισμός αυτός απευθύνει στους υπερθεματιστές δήλωση κατακράσεως του διαγωνισμού.

2. Η δήλωση κατακράσεως του διαγωνισμού περιλαμβάνει τουλάχιστον:

- α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·
- β) τα στοιχεία της μερίδος και την κατακρωθείσα ποσότητα·
- γ) κατά περίπτωση, την τιμή, τό ποσό της πριμοδοτήσεως ή τό ποσό της επιστροφής που λαμβάνεται για την ποσότητα, ή όποια αναφέρεται υπό β).

#### Άρθρο 13

1. Έξαιρουμένης της περιπτώσεως ανωτέρας βίας, ή παραλαβή της ζάχαρης που αγοράστηκε πραγματοποιείται τό αργότερο τέσσερις εβδομάδες μετά την ημέρα λήψεως της δηλώσεως που αναφέρεται στό άρθρο 12. Ο υπερθεματιστής και ό οργανισμός παρεμβάσεως δύνανται νά συμφωνήσουν ότι ή κατάρτιση εντός της προθεσμίας αυτής συμβάσεως αποθηκεύσεως μεταξύ του υπερθεματιστή και του αποθηκευτή της εν λόγω ζάχαρης αντικαθιστά την παραλαβή.

Ο οργανισμός παρεμβάσεως δύνανται εν τούτοις νά καθορίσει μακρότερη προθεσμία για την παραλαβή συγκεκριμένων μερίδων και στό μέτρο που κρίνεται αναγκαίο, όταν ανακώψουν τεχνικές δυσκολίες εξαγωγής από την αποθήκη.

2. Σέ περίπτωση ανωτέρας βίας, ό οργανισμός παρεμβάσεως προσδιορίζει τά μέτρα που κρίνει αναγκαία βάσει των περιστάσεων τίς όποιες επικαλείται ό υπερθεματιστής.

#### Άρθρο 14

1. Η ανάληψη της ζάχαρης που αγοράστηκε από τόν υπερθεματιστή ή ή κατάρτιση συμβάσεως αποθηκεύσεως σύμφωνα μέ τό άρθρο 13 παράγραφος 1 δύνανται νά πραγματοποιηθεί μόνο μετά τή έκδοση τίτλου ανάληψεως για την κατακρωμένη ποσότητα.

Είναί δυνατόν, εν τούτοις, τίτλοι ανάληψεως νά έκδοθών και για τμήματα της ανωτέρω ποσότητας.

Όλοι οί τίτλοι ανάληψεως έκδίδονται από τόν ενδιαφερόμενο οργανισμό παρεμβάσεως, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου.

2. Ο οργανισμός παρεμβάσεως δέν έκδίδει τίτλο ανάληψεως αν δέν παρέχεται απόδειξη ότι ό υπερθεματιστής συνέστησε ασφάλεια μέ προορισμό τή διασφάλιση της πληρωμής, εντός της απαιτούμενης προθεσμίας, της τιμής της ζάχαρης που κατακρωθήκε ή αν έχει καταθέσει χρηματόγραφο.

Η ασφάλεια καθώς και τό χρηματόγραφο ανταποκρίνονται στην πληρωτέα τιμή από τόν υπερθεματιστή, σέ νόμισμα του Κράτους Μέλους του όποιου ό οργανισμός παρεμβάσεως ενεργεί τό διαγωνισμό, για την ποσότητα ζάχαρης για την όποια ζήτησε τίτλο ανάληψεως.

#### Άρθρο 15

1. Η τιμή της χορηγουμένης ζάχαρης πρέπει νά είναι στή διάθεση του οργανισμού παρεμβάσεως τό αργότερο την τριακοστή ημέρα από την ημέρα έκδόσεως τίτλου ανάληψεως.

2. Έξαιρουμένης της περιπτώσεως ανωτέρας βίας, ή έγγυηση που αναφέρεται στό άρθρο 14 παράγραφος 2 αποδεσμεύεται μόνο για την ποσότητα εκείνη που ό υπερθεματιστής, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, κατέβαλε την τιμή αγοράς σέ νόμισμα του Κράτους Μέλους του όποιου ό οργανισμός παρεμβάσεως διενεργεί τόν διαγωνισμό για λογαριασμό του εν λόγω οργανισμού. Η αποδέσμευση αυτή πραγματοποιείται άμέσως.

3. Σέ περίπτωση ανωτέρας βίας, ό οργανισμός παρεμβάσεως καθορίζει τά μέτρα που κρίνει αναγκαία, ανάλογα μέ τίς συνθήκες τίς όποιες επικαλείται ό υπερθεματιστής.

#### Άρθρο 16

1. Η κυριότητα της ζάχαρης ή όποια συνιστά τό αντικείμενο του διαγωνισμού μεταβιβάζεται κατά τόν χρόνο της ανάληψεως της ζάχαρης.

2. Έχουν, εν τούτοις τή δυνατότητα ό οργανισμός παρεμβάσεως και ό υπερθεματιστής νά συμφωνήσουν διαφορετικό χρόνο ανάληψεως. Όταν υπάρχει συμφωνία μεταξύ του οργανισμού παρεμβάσεως και του υπερθεματιστού κατά τό άρθρο 13 παράγραφος 1, καθορίζεται μεταξύ των ιδίων ό χρόνος της μεταβιβάσεως της κυριότητας.

Η συμφωνία περί του χρόνου της μεταβιβάσεως της κυριότητας ισχύει μόνον αν καταρτίζεται γραπτώς.

#### Άρθρο 17

1. Για τή διαπίστωση της κατηγορίας ή της αποδόσεως της εν λόγω ζάχαρης κατά την ανάληψη εφαρμόζονται οί διατάξεις που προβλέπονται στό άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1280/71.

2. Εν τούτοις, τά συμβαλλόμενα μέρη δύνανται νά συμφωνήσουν μετά την κατακρωση του διαγωνισμού, ότι τά άποτελέσματα της διαπίστωσης της κατηγορίας ή της αποδόσεως που ισχύουν για τή ζάχαρη που αγοράσε ό οργανισμός παρεμβάσεως ισχύουν επίσης και για τή ζάχαρη ή όποια πωλήθηκε μετά τό διαγωνισμό.

#### Άρθρο 18

1. Όταν ή εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1280/71, οδηγεί για τή

λευκή ζάχαρη στη διαπίστωση ότι η κατηγορία είναι κατώτερη εκείνης που προβλέπεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ή τιμή της ζάχαρης προσαρμόζεται για τους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2 υπό 1 β) και γ) με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 του εν λόγω κανονισμού.

2. Όταν διαπιστώνεται για τη ζάχαρη που προορίζεται για εξαγωγή ότι υπάγεται σε κατηγορία διαφορετική από εκείνη που προβλέπεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, γίνεται διόρθωση της κατηγορίας που αναφέρεται στο πιστοποιητικό.

3. Όταν η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 18 του ανωτέρω κανονισμού οδηγεί για την άκατέργαστη ζάχαρη στη διαπίστωση αποδόσεως διαφορετικής από εκείνη που προβλέπεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού:

- α) η τιμή της ζάχαρης προσαρμόζεται εφαρμόζοντας τις διατάξεις του άρθρου 14 του εν λόγω κανονισμού·
- β) τό ποσό της πριμοδοτήσεως ή τό ποσό της επιστροφής προσαρμόζεται διά του πολλαπλασιασμού επί συντελεστή ίσο προς τη διαπιστωθείσα απόδοση διαιρουμένη διά της αποδόσεως που αναγράφεται στην προκήρυξη.

*Άρθρο 19*

1. Έξαιρουμένης της περιπτώσεως ανωτέρας βίας, ή ασφάλεια του διαγωνισμού αποδεσμεύεται μόνο για τήν ποσότητα για τήν οποία:

- α) ό υπερθεματιστής:

Ό παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος Μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 3 Φεβρουαρίου 1972.

- ζήτησε μετά τήν εκπλήρωση των απαιτουμένων όρων είτε έναν τίτλο είτε πιστοποιητικό·
- συνέστησε τήν ασφάλεια ή κατέθεσε τό χρηματόγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2·
- παρέλαβε τή ζάχαρη εντός της ταχθείσης προθεσμίας· ή

β) δέν δόθηκε συνέχεια στην προσφορά.

2. Η αποδέσμευση της ασφαλείας πραγματοποιείται άμέσως.

3. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ό οργανισμός παρεμβάσεως προσδιορίζει τά μέτρα τά όποια κρίνει αναγκαία λόγω των περιπτώσεων τίς όποιες επικαλείται ό υπερθεματιστής.

*Άρθρο 20*

1. Ό κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1987/69 καταργείται.

2. Έν τούτοις, ό κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1987/69 εξακολουθεί νά εφαρμόζεται στους διαγωνισμούς και σε περίπτωση διαρκούς διαγωνισμού στους μερικούς διαγωνισμούς οί όποιοι διενεργούνται δυνάμει ιδίως του κανονισμού αυτού.

*Άρθρο 21*

Ό παρών κανονισμός αρχίζει νά ισχύει τήν τρίτη ήμέρα από τή δημοσίευσή του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Γιά τήν Έπιτροπή*

*Ό Πρόεδρος*

Franco M. MALFATTI